

Thứ Ba, 1-10-2024. Năm B
Tuesday, October-1-2024. Year B
Tuần 26 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Têrêsa HĐG, Đồng trinh, TS HT

Lc 9, 51-56

Luke 9:51-56

Thầy có muốn chúng con gọi lửa từ trời xuống không? (Lc 9,54)

James and John were angry that the people in a Samaritan village had refused to welcome Jesus. They were so angry, in fact, that they wanted to destroy the whole town (Luke 9:54).

What a contrast to Jesus' reaction! Instead of punishing the villagers, he confronted the disciples. Didn't they understand what he was trying to teach them? He wanted them to love their enemies and to turn the other cheek (Luke 6:27, 29).

Like these disciples, we often want to retaliate for the hurt or rejection someone has caused us or a loved one. Somehow it makes us feel better to know that the person is "paying" for their actions. That's our natural inclination, but as always, Jesus calls us to take the high road. He wants us to let go of the urge to get back at someone. He wants us to trust that he is a God of justice and that he will see that justice is done in his own time and way.

And how often does God's justice look like mercy instead! In today's Gospel passage, Jesus didn't just rebuke the disciples for asking if they should destroy the village. He also wanted them to realize that God is merciful. Maybe these Samaritans just needed more time to understand that Jesus was the Messiah. It's even possible that after Jesus' death and resurrection, some became his loyal followers (Acts 8:4-8).

Giacôbê và Gioan rất tức giận vì người dân ở một ngôi làng ở Samaria đã từ chối chào đón Chúa Giêsu. Trên thực tế, họ tức giận đến mức muốn tiêu diệt cả thành phố (Lc 9,54).

Thật là một sự tương phản với phản ứng của Chúa Giêsu! Thay vì trừng phạt dân làng, Ngài lại đối đầu với các môn đệ. Họ không hiểu Ngài đang cố dạy họ điều gì sao? Ngài muốn họ yêu kẻ thù và chìa má bên kia ra (Lc 6,27. 29).

Giống như những môn đệ này, chúng ta thường muốn trả thù sự tổn thương hoặc sự từ chối mà ai đó đã gây ra cho chúng ta hoặc người thân. Bằng cách nào đó, chúng ta cảm thấy dễ chịu hơn khi biết rằng người đó đang "trả giá" cho hành động của mình. Đó là khuynh hướng tự nhiên của chúng ta, nhưng như mọi khi, Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta đi theo con đường chính. Ngài muốn chúng ta từ bỏ mong muốn ăn thua với ai đó. Ngài muốn chúng ta tin tưởng rằng Ngài là Thiên Chúa công bằng và Ngài sẽ thấy rằng công bằng được thực thi theo thời điểm và cách thức của Ngài.

Và biết bao lần công bằng của Thiên Chúa lại trông giống như lòng thương xót! Trong đoạn Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu không chỉ quở trách các môn đệ vì hỏi họ có nên phá hủy ngôi làng hay không. Ngài cũng muốn họ nhận ra rằng Thiên Chúa là Đấng nhân từ. Có lẽ những người Samaria này chỉ cần thêm thời gian để hiểu rằng Chúa Giêsu là Đấng Mê-si-a. Thậm chí có khả năng là sau cái chết và sự phục sinh của Chúa Giêsu, một số người đã trở thành môn đệ trung thành của ngài (Cv 8,4-8).

In the end, the disciples learned the lessons that Jesus wanted to teach them. As they went out to preach the gospel after Jesus had ascended into heaven, they were slandered and persecuted. Most were martyred. But like Jesus, they didn't fight back or retaliate. They trusted in God's justice and mercy instead.

Today, think of a situation where you've been tempted to retaliate. Then pray for the person or people who hurt or rejected you. Ask the Lord to be just as merciful to them as he has been to you!

"Lord, help me to love my enemies!"

Cuối cùng, các môn đệ đã học được bài học mà Chúa Giêsu muốn dạy họ. Khi họ đi rao giảng Tin mừng sau khi Chúa Giêsu thăng thiên, họ đã bị vu khống và bắt bớ. Hầu hết đều tử vì đạo. Nhưng giống như Chúa Giêsu, họ không đánh trả hay trả đũa. Thay vào đó, họ tin cậy vào sự công bằng và lòng thương xót của Chúa.

Hôm nay, hãy nghĩ đến một tình huống mà bạn bị cám dỗ muốn trả đũa. Sau đó hãy cầu nguyện cho người hoặc những người đã làm tổn thương hoặc từ chối bạn. Hãy cầu xin Chúa thương xót họ như Ngài đã thương xót bạn!

Lạy Chúa, xin giúp con yêu kẻ thù của con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.